

CHANGEMENT D'ORTHOGRAPHE DES BUREAUX MAROCAINS

Par Thierry Sanchez

Dans mon catalogue des oblitérations du Maroc, je me contente de signaler de façon un peu laconique, par exemple, que le bureau d'Oudjda s'orthographie Oujda vers le milieu des années 30. Je signale également le changement d'orthographe d'autres bureaux, mais sans en signaler la date. Sur le site Gallica de la BNF, j'ai retrouvé la circulaire de l'Office des Postes chérifiennes qui officialise ces changements d'orthographe. Je n'ai par contre pas retrouvé sur le site du Secrétariat Général du Gouvernement marocain la transcription au BO de l'arrêté viziriel auquel cette circulaire fait référence.

CIRCULAIRE N° 1346

Rabat, le 7 mars 1934

Nouvelle orthographe du nom de certains bureaux

Un arrêté viziriel du 17 mai 1933, a fixé la dénomination officielle des principales agglomérations de la zone française du Maroc et l'orthographe française du nom de ces agglomérations.

Les bureaux de l'Office dont le nom n'était pas orthographié conformément aux indications de l'arrêté viziriel précité viennent d'être dotés des couronnes de timbre à date, griffes, cachets à cire donnant l'appellation officielle : ce matériel sera mis en service à partir du 1^{er} avril prochain.

Les couronnes de timbre à date, griffes, cachets à cire portant l'ancienne dénomination cesseront d'être utilisés et devront être renvoyés le 2 avril au magasin régional du matériel à Rabat.

Il est rappelé que les bureaux dont l'orthographe du nom est modifiée sont ceux figurant à l'annexe ci-jointe.

L'Inspecteur Général, Directeur de l'Office,

DUBEAUCLARD

A N N E X E

**Liste des bureaux de l'Office des P.T.T. du Maroc
dont l'orthographe du nom ou la dénomination
est modifiée**

<i>Nouvelle orthographe ou dénomination</i>	<i>Ancienne orthographe ou dénomination</i>
Aïn Sebaâ	Aïn Seba
Allal Tazi	Si Allal Tazi
Benahmed	Ben Ahmed
Benguérir	Ben Guérir
Berrechid	Ber Réchid
Bir Jedid Saint Hubert	Bir Djedid Saint Hubert
Boulaouane	Bou Laouane
Chebabat	Chbabat
Dar bel Amri	Dar bel Hamri
Dar Caïd Tounsi	Caïd Tounsi
Dar Kaddour	Dar Caddour
Douiyèt	Douïet
El Aïoun	El Aïoun Sidi Mellouk
El Borouj	El Boroudj
El Hajeb	El Hadjeb
El Kelâa des Srarhna	El Kelaa des Sraghna
Fedala	Fedhala
Fès-Batha	Fez-Batha
Fès-Médina	Fez-Médina
Fès-Mellah	Fez-Mellah
Fès-Téléphones	Fez-Téléphones

Le Maghrebophila

<i>Nouvelle orthographe ou dénomination</i>	<i>Ancienne orthographe ou dénomination</i>
Fès Ville Nouvelle	Fez Ville Nouvelle
Imi-n-Tanout	Imintanout
Khemissèt	Khemisset
Khouribga	Kourigha
Mechra Benabbou	Mechra ben Abbou
Mehdia	Mehedya
Moulay Idris	Moulay Idriss
Msoun	M'Soun
Oued Amlil	Oued Amelil
Ouezzane	Ouezzan
Oujda	Oudjda
Oujda Camp	Oudjda Camp
Oulad Abbou des Oulad Ziane	Oulad Abbou
Outat Oulad el Hajj	Outat el Hadj
Sebaâ Aïoun	Seba Aïoun
Sidi Bennour	Sidi Ben Nour
Sidi Mbarek du Rdom	Sidi Embarek du Rdom
Sidi Rahhal	Sidi Rahal des Zemrane
Sidi Slimane	Sidi Sliman
Sidi Yahya du Rharb	Sidi Yahia
Skhirat	Skhrrat
Souk el Arba de Tissa	Tissa
Souk el Arba du Rharb	Souk el Arba du Gharb
Souk el Tleta du Rharb	Souk el Tleta
Tamelelt	Tamlelt
Tiflèt	Tiflet

Circulaire des Postes N°1346

Le Maghrebophila



Lettre d'Ain Seba (1/7/33).



Lettre d'Ain-Sebaa (22/3/39).

Le Maghrebophila



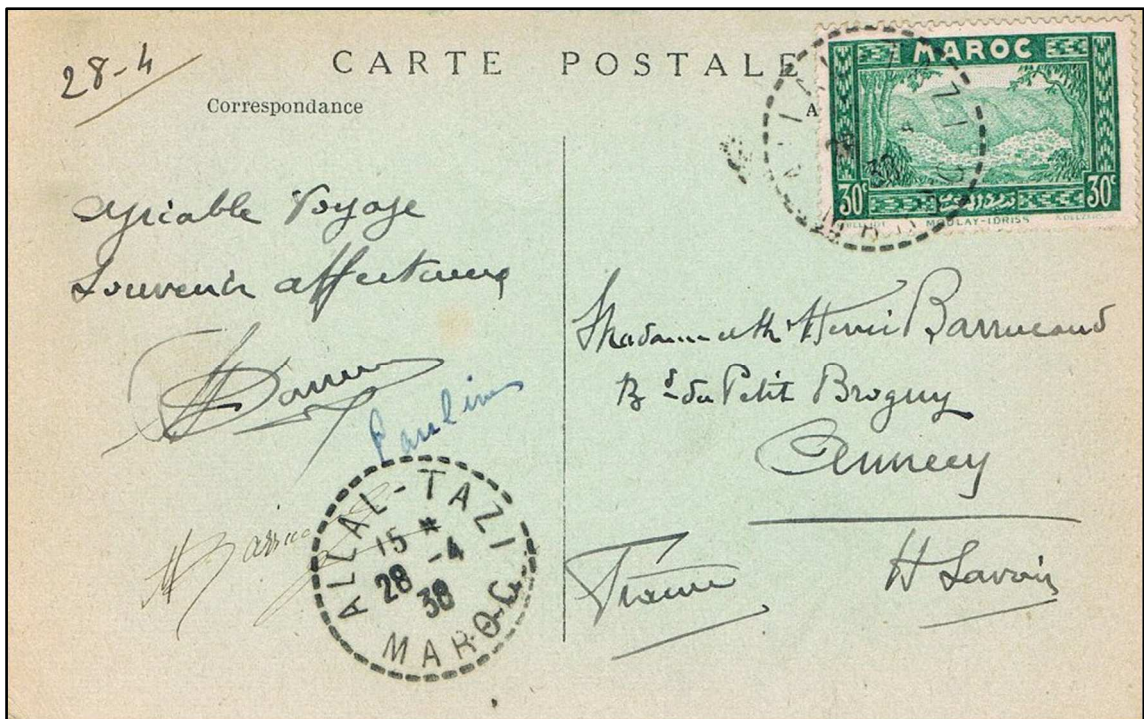
Lettre d'Aïn-Es-Sebaa (18/12/54). Orthographe définitive que l'on retrouve dans les cachets à date bilingues après 1956.



Lettre d'Aïn Es Sebaa (les tirets ont disparu !) du 12/1/60.

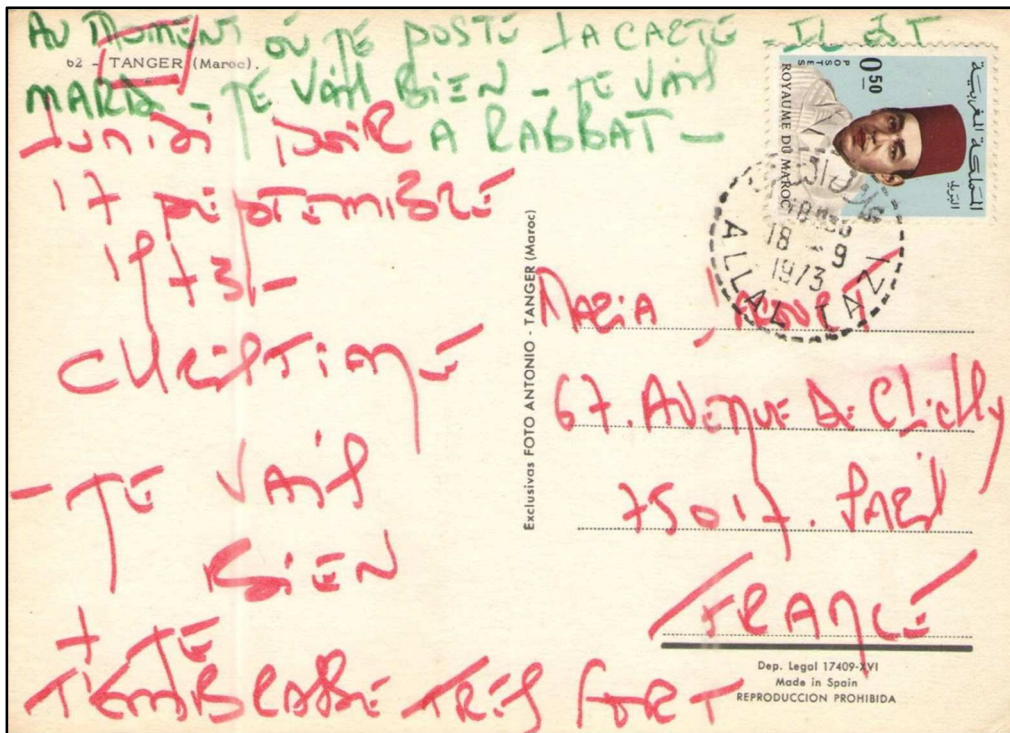


Lettre de Si Allal Tazi (1926). Cette agence postale ouverte le 16/2/25 était presque à coup sûr située dans cet hôtel-restaurant.

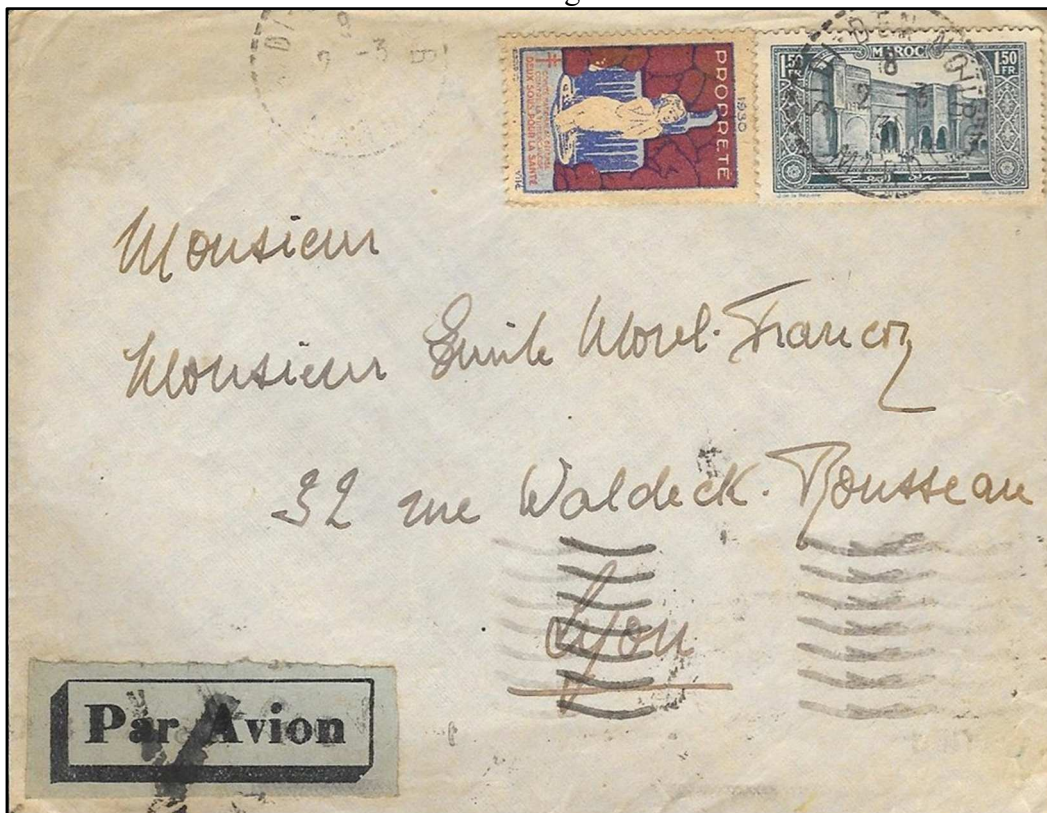


Carte postale d'Allal-Tazi (28/4/38). L'érection de l'agence postale en recette-distribution date du 1er septembre 1927.

Le Maghrebophila



Carte postale d'Allal Tazi (18/9/73). 17 ans après l'indépendance, ce bureau n'a pas changé de catégorie.

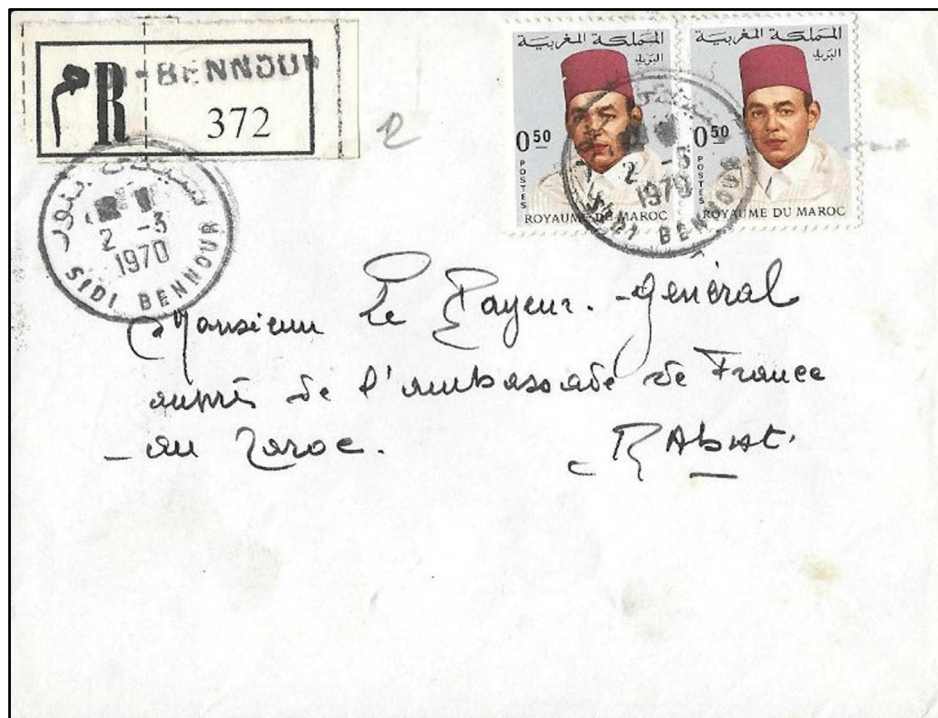


Lettre de Sidi-Ben-Nour (2/3/31).

Le Maghrebophila



Lettre recommandée de Sidi-Bennour (18/2/54). Le bureau de distribution a accédé à la catégorie supérieure le 1er novembre 1931.



Lettre recommandée de Sidi Bennour (2/3/70). Orthographe inchangée dans le cachet bilingue.

Il n'est pas question d'illustrer ici tous les bureaux concernés par cette circulaire. Le jeu consisterait donc pour un marcophile patient à réunir dans sa collection un pli de chacun de ces bureaux en y adjoignant, cerise sur le gâteau, un pli avec le cachet bilingue. La circulaire mentionnant de façon spécifique le retour de l'ancien matériel oblitérant le 2 avril 1934, on peut aussi se mettre en quête d'un pli postérieur à cette date et qui porterait un timbre à date (ou une étiquette de recommandation) avec l'orthographe « fautée ». Ca doit exister...

Sources : Site Gallica / BNF et Delcampe.